

4CR

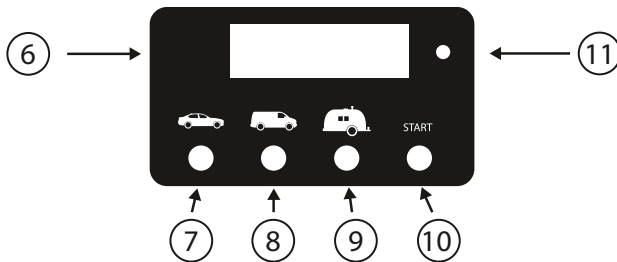
9800

car detailing



DE EN ES FR RU

CE EAC



4CR **OZON SANITIZER**
 Art.-Nr. 6.9800.0001
 car refinish 30W 230V~50Hz IP31








4CR Vertriebsgesellschaft mbH
 Oberer Sommerfeldweg 22-24469
 Deggendorf

Tel.: +49 (0) 4069099315
 E-Mail: info@4cr.com
 www.4cr.com

Serial number _____



4 250198 627275



9800 Ozon-Desinfektor

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanweisung, bevor Sie anfangen, den Ozon-Desinfektor „4CR“ zu nutzen.
- Die Nutzung des Ozon-Desinfektors „4CR“ muss den Bestimmungen dieser Betriebsanweisung genau entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit einem automatischen Schalter geschützt ist und eine zuverlässige unabhängige Erdung hat.
- Bringen Sie immer den Netzschalter (1) in die Position „Aus“ vor der Nutzung des Geräts und nach Abschluss der Arbeit, um dem Risiko eines Elektroschlags vorzubeugen.
- Nutzen Sie den Ozon-Desinfektor „4CR“ nicht, wenn die Temperatur im Raum 38 °C und die Feuchtigkeit 90% überschreiten.
- **Keine Person darf sich im Raum mit dem laufenden Ozon-Desinfektor „4CR“ aufhalten, weil die Ozonkonzentration den höchst zulässigen Wert überschreiten und eine negative Wirkung auf den Menschen haben kann.**
- Vermeiden Sie die Wirkung der vom Gerät erzeugten UV-Strahlung auf die Augen, weil sie verbrannt werden können.
- Vermeiden Sie die Situationen, in denen irgendwelche Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Geräts gelangen.
- Lagern und nutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Das Gerät ist zur Nutzung nur in Innenräumen bestimmt.
- Schließen Sie die Lüftungsöffnungen nicht, wenn das Gerät läuft. Das kann zur Beschädigung des Geräts führen.
- Lagern Sie den Ozon-Desinfektor „4CR“ am trockenen staubfreien Ort.
- Zerlegen Sie den Ozon-Desinfektor „4CR“ nie.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nie mit nassen Händen und in sehr feuchten Räumen.
- Nutzen Sie den Ozon-Desinfektor „4CR“ nie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten und in den staubigen Räumen.
- **Der Ozon-Desinfektor „4CR“ ist nur zur Fachanwendung bestimmt.**

BESTIMMUNG DES GERÄTS

Der Ozon-Desinfektor „4CR“ ist zur Reinigung und Desinfektion der Luft, der Oberflächen und der Teile der Autos, Kastenwagen, Transporter und der Räume mit einem Volumen von 50 m³ vor unangenehmen Gerüchen, Viren, Bakterien, Schimmel, Pilzen, Allergenen durch die Ozongeneration und die nachfolgende beschleunigte Umwandlung von Ozon in Sauerstoff bestimmt.

Der Ozon-Desinfektor „4CR“ ist ein vollautomatisches Gerät. Zur Ausführung der Arbeiten hat der Bediener eines von drei angebotenen Programmen auszuwählen und auf die Taste START (10) zu drücken, um das Programm zu starten und den Raum zu behandeln. Der Ozon-Desinfektor „4CR“ erzeugt eine notwendige Menge Ozon zur Behandlung des Raums mittels Koronaentladung.

Bei einer Raumtemperatur von über 38 °C kann kein Ozon erzeugt werden. In diesem Fall ist die Temperatur vor der Ozonbehandlung mit einer Klimaanlage zu senken.



9800 Ozon-Desinfektor

Nach der Ozonbehandlung schaltet das Gerät in den Modus der Umwandlung von Restozon in Sauerstoff durch die UV-Bestrahlung der Luft auf einer bestimmten Wellenlänge um.

Die rote Anzeige (11) signalisiert, dass Ozon erzeugt wird oder die UV-Lampe eingeschaltet ist.

Solange die rote Anzeige (11) eingeschaltet ist, darf sich niemand im Raum mit dem Gerät aufhalten.

INFORMATIONEN ÜBER OZON

Ozon – O_3 – ist eine dreiatomige allotrope Modifikation des Sauerstoffs. Es hat ein Eigenaroma (Gewitter). Ozon ist das beste Desinfektionsmittel zur Beseitigung von Keimen, Bakterien und Viren. Sein hohes Oxydationsvermögen macht es effizienter (nach Fluor, das toxisch ist) und stärker als herkömmliche Reinigungsmittel. Ozon findet eine breite Anwendung zur Entkeimung der medizinischen Erzeugnisse, zur Desinfektion der Räume und der Kleidung, zur Wasser- und Luftreinigung vor den Mikroorganismen.

Vorteile der Ozonierung

Ozon vernichtet alle bekannten Mikroorganismen: Viren, Bakterien, Pilze, Algen, ihre Sporen, Balge Einzeller usw.

Es gibt keine Formen der Keime, die gegen Ozon beständig sind.

Ozon vernichtet bekannte Mikroorganismen ums 300-Fache – 3000-Fache schneller als alle anderen bekannten Desinfektoren.

Ozon wirkt sehr schnell, innerhalb von Sekunden.

Ozon hat ein maximales Durchdringungsvermögen.

Restozon verwandelt sich schnell in Sauerstoff.

Die einzige Methode, die Gerüche ein für alle Mal zu beseitigen, ist die Desinfektion des Innenraums mit Ozon.

HANDHABUNG VOM GERÄT

1. Schließen Sie das Stromkabel an die Steckstelle (2).
2. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit einem automatischen Schalter geschützt ist und eine zuverlässige unabhängige Erdung hat. Verbinden Sie den Stecker des Stromkabels mit der Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) ein.
4. Nach dem Einschalten diagnostiziert das Gerät die Einheiten und bereitet sie auf die Arbeit vor.
5. Das Display (6) informiert konsequent über den Namen des Geräts, seine Seriennummer, die Zahl der Zyklen und die Gesamtbetriebsdauer.
6. Nach Ablauf der inneren Diagnostik schlägt das Display (6) vor, das Behandlungsprogramm zu wählen.
7. Das Gerät hat drei vorinstallierte Behandlungsprogramme. Je nach dem Volumen des zu behandelnden Raums ist das vorgeschlagene Programm durch Drücken auf die Tasten (7, 8, 9) zu wählen. Gehen Sie dabei von folgenden Regeln aus:

- Das Programm „CAR“: Autos und Räume mit einem Volumen von bis 10 m³.



9800 Ozon-Desinfektor

- Das Programm „VAN“: große Geländewagen und Räume mit einem Volumen von bis 25 m³.
- Das Programm „TRAILER“: große Kastenwagen, Minibusse, Transporter und Räume mit einem Volumen von bis 50 m³.

8. Drücken Sie danach auf die Taste START (10). Das Gerät beginnt, Ozon zu erzeugen, wovon die brennende rote Anzeige (11) signalisiert. Das Display zeigt das gewählte Programm und die Abwärtszählung der Behandlungszeit.

9. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) nach Ablauf des Programms aus.

Infolge eines hohen Durchdringungsvermögens von Ozon spielt die Lage des Geräts im Raum keine wesentliche Rolle. Trotzdem ist das Gerät so konstruiert, dass es am besten ist, das Gerät auf den Beifahrersitz zu stellen, wobei die Lüfter (5) aufs Instrumentenbrett des Fahrzeugs gerichtet sind.

Wenn das Lüftungssystem des Fahrzeugs mit einem Kohlenfilter ausgestattet ist, muss er vor der Ozonbehandlung des Fahrzeugs entfernt werden, weil Kohle des Filters die Ozonkonzentration reduziert und dadurch die Effizienz der Behandlung beeinträchtigt.

Steigen Sie nicht ins Fahrzeug oder betreten Sie nicht den Raum, wenn das Gerät läuft und die rote Anzeige (11) brennt. Falls möglich, lüften Sie das Fahrzeug und den Raum vor der Nutzung.

Achtung! Einatmen der Luft mit einem spürbaren Ozongeruch längere Zeit hindurch kann die Reizung der Nase und der Kehle, auch Schwindel und Kopfschmerzen verursachen.

Gehen Sie mit dem Ozon-Desinfektor „4CR“ pflegend um. Vermeiden Sie Abstürzen und starke Schläge. Das kann die inneren Baugruppen des Geräts beschädigen. Lagern Sie das Gerät immer in senkrechter Lage auf 4 FüÙe gestützt.

Nutzen Sie das Gerät nur in einem Temperaturbereich von +4 °C bis +38 °C und bei einer relativen Luftfeuchte von höchstens 90 %.

TECHNISCHE DATEN

Ozon-Erzeuger:	Koronaentladung
Ozon-Sauerstoff-Umwandler:	UV-Kurzwellenlampe
Längste Betriebslaufzeit:	44 Minuten
Höchstes Volumen des zu behandelnden Raums:	50 m ³
Temperaturbereich:	+4 °C / +38 °C
Höchste relative Feuchte des zu behandelnden Raums:	90 %
Versorgungsspannung:	110/250 V – 50/60 Hz
Installierte Leistung:	35 W
Abmessungen:	350 × 137 × 272 mm
Gewicht:	3 kg

SICHERHEIT

Die höchst zulässige Konzentration von Ozon beim günstigen Aufenthalt des Menschen in der Atmosphäre mit Ozon beträgt 0,03 mg/m³ (durchschnittlich pro Tag) oder 0,015 ppm. Beim Aufenthalt im Arbeitsraum (Achtstundenarbeitstag) beträgt die höchst zulässige Konzentration 0,1 mg/m³ oder 0,05 ppm. Beim kurzzeitigen Einatmen beträgt die höchst zulässige Konzentration 0,16–0,2 mg/m³ oder 0,08–0,1 ppm. Die höheren Konzentrationen können die Reizung der Atemwege, Schwindel, Übelkeit und Müdigkeit verursachen.

Es wird nicht empfohlen, sich im Raum aufzuhalten, wenn ein scharfer Ozongeruch spürbar ist. Der Aufenthalt im Raum mit einer hohen Ozonkonzentration kann die Gesundheit des



9800 Ozon-Desinfektor

Menschen gefährden.

Wenn Ozon Kopfschmerzen oder Luftnot verursacht hat, muss man sofort an die frische Luft gehen. Bei längerer Exposition ist medizinische Hilfe sofort aufzusuchen.

WARTUNG DES GERÄTS

Im Betrieb erfordert das Gerät keine Wartung.

Die Reparaturen, der Austausch der Teile des Geräts und die Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, die vom Hersteller des Geräts autorisiert worden sind.

Der Ozon-Desinfektor „4CR“ hat ein eingebautes Verschleißkontrollsystem. Wenn die Grenzwerte erreicht werden, sendet das Gerät ein Signal, dass die Wartung des Geräts notwendig ist. Die blinkende Zahl der Betriebszyklen (während des Netzeinschaltungstestes) und die blinkende Anzeige (11) nach dem Drücken der Taste START (11) senden ein Signal, das die Wartung des Geräts notwendig ist.

Im Fall der oben beschriebenen Signale wird es nicht empfohlen, das Gerät ohne Wartung zu nutzen, weil der Wirkungsgrad des Geräts dabei sinkt. Das kann auch ein Versagen des Geräts verursachen.

Nach der Wartung werden Warnsignale deaktiviert.

GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantiefrist für den Ozon-Desinfektor „4CR“ beträgt ein Jahr ab der Übergabe des Geräts an den Käufer gemäß Liefervertrag. Während dieser Zeit hat der Besitzer das Recht auf die kostenlose Reparatur des Geräts infolge der Defekte, die durch Herstellungsfehler entstanden sind.

Die Garantiereparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das vom Hersteller des Geräts geschult und autorisiert wurde.

Während der Garantiefrist wird der Ozon-Desinfektor „4CR“ unter Einhaltung von folgenden Bedingungen kostenlos repariert:

- Betrieb, Lagerung und Transport des Geräts gemäß der vorliegenden Bedienungsanweisung;
- Fehlende mechanische Beschädigungen;
- Betrieb des Geräts von geschulten qualifizierten Mitarbeitern gemäß der vorliegenden Bedienungsanweisung;
- Lieferung des fehlerhaften Geräts ans autorisierte Service-Zentrum;

Das Recht auf die kostenlose Reparatur während der Garantiefrist erlischt in folgenden Fällen:

- Mechanische Beschädigungen des Geräts infolge von Naturkatastrophen, hineingeratenen Gegenständen, Tieren, Insekten und Flüssigkeiten;
- Zerlegung des Geräts durch unautorisierte Personen oder Organisationen;
- Nicht zweckgemäßer Gebrauch des Geräts;
- Gebrauch von nicht originalen Teilen und Verbrauchsmaterialien;
- Vornahme der Änderungen an der Konstruktion des Geräts, die vom Hersteller nicht reglementiert sind;



9800 Ozon-Desinfektor

- Betrieb des Geräts mit den Störungen, die festgelegt und nicht beseitigt wurden;
- Versagen infolge der nicht angemessenen Wartung und der Reparatur durch nicht autorisierte Personen oder Organisationen;
- Versagen des Geräts infolge des natürlichen Verschleißes der Baugruppen des Geräts;
- Andere Gründe außer Kontrolle des Verkäufers oder des Herstellers, zum Beispiel: Versorgungsspannungsabfälle;
- Andere Fälle, die im Liefervertrag vorgesehen sind.
- Auf die Liste der Arbeiten, die während der Garantiefrist kostenlos durchgeführt werden, kommen folgende Leistungen nicht:
 - Einstellung und Reinigung des Geräts, Austausch von Verbrauchsmaterialien und andere Wartungsarbeiten, die in der Bedienungsanweisung erwähnt werden;
 - Besuch des Fachmanns am Ort, wo das Gerät betrieben wird. Die Lieferung des Geräts ans Service-Zentrum (gegebenenfalls) und die Absendung der Ersatzteile erfolgen durch den Käufer und auf seine Kosten.

Die Gewährleistung des Lieferanten beinhaltet nicht den Ersatz des Schadens, den der Käufer im Zusammenhang mit der Einstellung der Produktion, dem entgangenen Gewinn, den erhöhten oder umsonst reservierten Betriebskosten erlitten hat. Diese Einschränkung bezieht sich auf Verluste und Schäden im folgenden Zusammenhang: die Kapazität des Geräts ist beschränkt oder es ist unmöglich, das Gerät oder die daran angeschlossenen Erzeugnisse infolge der entstandenen Defekte oder des Aufenthalts des Geräts beim Verkäufer zu betreiben, was die Arbeitsunterbrechung, den Zeitverlust oder die Unterbrechung der Wirtschaftstätigkeit verursacht hat.



9800 Ozone Sanitizer

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this instruction manual carefully before you start using 4CR Ozone Sanitizer.
- Use 4CR Ozone Sanitizer in strict accordance with the instructions described in this operation manual.
- Ensure that the power outlet is protected by an automatic circuit breaker and has a reliable, independent ground connection.
- To prevent the risk of electric shock, always turn the power switch (1) to the off position before using the device, as well as at the end of the work.
- Do not use 4CR Ozone Sanitizer if the air temperature in a room to be treated is above 38 °C or humidity is above 90 %.
- **It is forbidden for anyone to be in the room where 4CR Ozone Sanitizer is working, because ozone concentration can exceed the maximum permissible level and exert a negative impact on human health.**
- Avoid eye contact with the UV radiation produced by the device as it can burn your eyes.
- Avoid ingress of any objects into the vents of the device.
- Do not store or use the device outdoors. The device is intended for indoor use only.
- Do not block any ventilation openings while the unit is operating as this may cause damage to the device.
- Store 4CR Ozone Sanitizer in a dry, dust free place.
- Never disassemble 4CR Ozone Sanitizer.
- Never operate the device with wet hands, as well as in high humidity and damp conditions.
- Never use 4CR Ozone Sanitizer near flammable liquids and in a dusty environment.
- **4CR Ozone disinfectant is meant for professional use only.**

PURPOSE

4CR Ozone Sanitizer is designed to clean and disinfect air, surfaces and parts of cars, vans, trucks and trailers, as well as premises up to 50 m³ from unpleasant odors, viruses, bacteria, mold, fungi, allergens through the generation of ozone and subsequent accelerated decomposition of ozone into oxygen.

4CR Ozone Sanitizer - fully automatic device. The operator only needs to select one of the three programs and press the START (10) button to start the program and begin the processing of the room. 4CR Ozone Sanitizer uses a corona discharge device to produce the amount of ozone needed to treat the room.

When the air temperature in the room to be treated is above 38°C, ozone generation is not physically possible. In this case, before ozone treatment, it is necessary to lower the temperature by turning on the air conditioner.

After the ozone treatment is completed, the device automatically switches to the mode of converting residual ozone into oxygen by exposing the air with UV radiation of a certain wavelength.

The red indicator (11) indicates that ozone is being produced, or a UV lamp is on.



9800 Ozone Sanitizer

While the red indicator (11) is on, no one should be in the room where the device works.

ABOUT OZONE

Ozone - O_3 , triatomic allotropic modification of oxygen. It has a characteristic smell (after storm air). Ozone is the best disinfectant among all widely used means in the world for removal of germs, bacteria and viruses. Its high oxidizing ability makes it the most effective (after fluorine, which is toxic) and stronger than traditional cleaning agents. Ozone is widely used for sterilization of medical items, for disinfecting premises and clothing, for purifying water and air of microorganisms.

Advantages of ozonation:

- Ozone destroys all known microorganisms: viruses, bacteria, fungi, algae, their spores, protozoa cysts, etc.
- There are no ozone-resistant forms of microbes.
- Ozone destroys known microorganisms 300–3000 times faster than any other disinfectant.
- Ozone acts very quickly - within seconds.
- Ozone has the maximum penetrating power.
- Residual ozone quickly turns into oxygen.

The only way to get rid of any odors once and for all is to disinfect the cabin with ozone.

OPERATION PROCEDURE

1. Connect the power cable to the connector (2).
2. Connect the power cable to an electrical outlet, making sure that this outlet is protected by a circuit breaker and has a reliable independent grounding.
3. Turn on the device using the power switch (1).
4. After the power is turned on, the device performs self-diagnostics and preparation for work.
5. The display (6) sequentially informs about the device name, its serial number, as well as the number of cycles performed and the total operating time.
6. After the end of the internal diagnostics, the display (6) will offer to select a treatment program.
7. The device has three treatment programs. Depending on the volume of the room being processed, it is necessary to choose one of the proposed programs by pressing the buttons (7, 8, 9):
 - CAR program - cars and rooms up to 10 m³.
 - VAN program - large SUVs, vans and rooms up to 25 m³.
 - TRAILER program - large vans, minibuses, trailers and rooms up to 50 m³.
8. Then press START button (10). The device begins to produce ozone, as indicated by a glowing red indicator (11). The display shows the selected program and the countdown of the treatment time.
9. Turn off the device using the power switch (1) after the treatment program is completed.



9800 Ozone Sanitizer

Due to the fact that ozone has a high penetrating ability, the method of positioning the device in the space of the room to be treated is not significant. However, the device is designed in such a way that the best way to place it in a car is in the front passenger seat with the fans (5) oriented towards the car dashboard.

If the ventilation system of the vehicle is equipped with a carbon filter, then it is necessary to remove this filter before ozone treatment, as the filter coal will lower the ozone concentration and thereby reduce the treatment efficiency.

Never come into the treated vehicle or room during operation of the device, when the red indicator is on (11) and, if possible, ventilate the vehicle or room before using again.

Attention! Inhalation of air with an obvious smell of ozone for a long time can cause irritation of nose and throat, as well as cause dizziness and headache.

Handle 4CR Ozone Sanitizer with care. Do not allow the device to fall and protect it from impacts as it may damage the internal components of the device. Keep the device always upright resting on its 4 legs.

Use the device only indoors at the temperature from +4 °C to + 38 °C and relative air humidity not more than 90 %.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Ozone generator:	Corona discharge device
Ozone-oxygen converter:	shortwave UV lamp
Maximum working cycle time:.....	44 minutes
Maximum volume of the room to be treated:	50 m ³
Operating temperature:	+4 °C / +38 °C
Maximum relative humidity of the room to be treated:	90 %
Power supply:	110/250 V - 50/60 Hz
Installed power:	35 W
Dimensions:	350x137x272 mm
Weight:	3 kg

SAFETY NOTES

MPC (maximum permissible concentration) for a person with twenty-four-hour safe presence in the atmosphere with the addition of ozone is equal to 0.03 mg/m³ (daily average), or 0.015 ppm. MPC value people in the working area (8-hour working day) is 0.1 mg/m³ or 0.05ppm. MPC value for short-term inhalation is 0.16 - 0.2 mg/m³ or 0.08-0.1ppm. The concentrations above may cause irritation of the respiratory tract, dizziness, nausea, fatigue.

It is not recommended to be in the room when there is clearly a strong smell of ozone. Being in a room with a high concentration of ozone can be harmful to human health.

If ozone caused a headache or difficult breathing, one must immediately go out into the fresh unpolluted air. In case of severe exposure one should immediately seek medical attention.

MAINTENANCE

The device does not require any specific maintenance.

Repair and replacement of any parts of the device, as well as its maintenance, should be carried out only by the trained technical personnel authorized by the device manufacturer.



9800 Ozone Sanitizer

4CR Ozone Sanitizer has a built-in wear monitoring system, and when limit values are reached, the device will signal to the user that the device needs maintenance. The need for maintenance is shown to the user by flashing number of working cycles performed (during the device self-diagnostics after turning on), and also by the red indicator (11) flashing after pressing the start button (10).

In the case the above indication presents, the use of the device without maintenance is not recommended, since at the same time, the efficiency of the treatment decreases, and it may cause damage to the device.

The warning deactivates after maintenance.

WARRANTY

The warranty period for 4CR Ozone Sanitizer is 1 year from the moment the device is delivered to the buyer in accordance with the terms of the supply agreement, during which the owner of the device is entitled to free repair of the device due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty repair is carried out only by the technical personnel trained and authorized by the device manufacturer.

Free repair of 4CR Ozone Sanitizer during the warranty period is performed upon the following conditions:

- operation, storage and transportation of the device were performed in accordance with the requirements of the instruction manual;
- there are no mechanical damages;
- operation of the device was performed by specially trained, qualified personnel and in accordance with the requirements of the present instruction manual;
- the faulty device was delivered to an authorized service center.

The right to free repair during the warranty period is lost in the following cases:

- the device is mechanically damaged due to natural disasters, internal contamination by foreign objects and liquids, behavior of animals and insects;
- disassembly of the device by unauthorized persons or companies;
- misuse of the device;
- use of non-original spare parts and consumables;
- Modification of the device not regulated by the manufacturer;
- conscious operation of the faulty device;
- occurrence of defects caused by inadequate maintenance, as well as repairs by unauthorized persons or companies;
- device malfunction due to natural wear of the device components;
- other reasons beyond the control of the seller or manufacturer, for example: power supply voltage drops;
- other cases stipulated in a device supply contract.

The list of free works performed during the warranty period does not include:



9800 Ozone Sanitizer

- cleaning and adjustment of the device, replacing consumables and other maintenance activities, specified in the instruction manual;
- specialist travel to the place of use of the device. Delivery of the device to the service center (if necessary) and shipment of spare parts is made by and at the expense of the buyer.

The supplier's warranty obligations do not include compensation for any losses incurred by the purchaser in connection with production interruption, lost profits, overestimated or vainly reserved production costs. This restriction applies to losses and damages related to the following: limited performance or inability to operate the device or related products due to defects, or device staying with the seller, leading to interruption in work, loss of user time or interruption in economic activity.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea con atención esta instrucción de explotación antes de empezar a usar 4CR Desinfectante con ozono.
- El empleo de 4CR Desinfectante con ozono debe realizarse en conformidad estricta con las disposiciones descritas en esta instrucción de explotación.
- Asegúrese de que el tomacorriente de alimentación esté protegido con un interruptor automático y tenga una puesta a tierra independiente y segura.
- Para prevenir el riesgo de choque eléctrico siempre traslade el interruptor de alimentación (1) a la posición de "apagado" antes de usar el dispositivo y al terminar los trabajos ejecutados.
- No use 4CR Desinfectante con ozono con la temperatura de aire en el local tratado mayor a 38 °C, así como con la humedad mayor al 90 %.
- **Se prohíbe estar presente en el local donde funciona 4CR Desinfectante con ozono, ya que la concentración de ozono puede superar el nivel máximo admisible y puede ejercer un impacto negativo al individuo.**
- Evite el impacto de la radiación UV producida por el dispositivo a los ojos, ya que esto puede quemar sus ojos.
- Evite la entrada de cualesquiera objetos en los agujeros de ventilación del dispositivo.
- No almacene y no use el dispositivo en el exterior. El dispositivo está diseñado sólo para el uso interior.
- No cierre los agujeros de ventilación con nada durante el funcionamiento del dispositivo. Esto puede causar el daño del dispositivo.
- Almacene 4CR Desinfectante con ozono en un lugar seco no empolvado.
- Nunca desensamble 4CR Desinfectante con ozono.
- Nunca trabaje con el desinfectante con manos húmedas ni en condiciones de alta humedad y humedad.
- Nunca emplee 4CR Desinfectante con ozono cerca de líquidos fácilmente inflamables y en el entorno empolvado.
- **4CR Desinfectante con ozono está diseñado sólo para uso profesional.**

DESTINO DEL DISPOSITIVO

4CR Desinfectante con ozono está diseñado para limpiar y desinfectar el aire, las superficies y partes de automóviles, camionetas, trailers y locales menores a 50 m³ de olores desagradables, virus, bacterias, mohos, hongos, alérgenos por generación del gas de ozono y conversión acelerada posterior del ozono en el oxígeno.

4CR Desinfectante con ozono es un dispositivo completamente automático. Para realizar los trabajos el operador no debe hacer más que elegir uno de los tres programas ofrecidos y pulsar el botón START (10) para arrancar el programa y empezar el proceso de tratamiento del local. 4CR Desinfectante con ozono produce la cantidad de ozono necesaria para tratar el local usando el cargador de corona.

Con la temperatura de aire en el local tratado mayor a 38 °C la producción de ozono es físicamente imposible. En este caso antes del tratamiento con ozono es necesario bajar la

9800 Desinfectante con ozono

temperatura encendiendo un acondicionador.

Después de terminar el tratamiento con ozono el dispositivo se permutará de manera automática al modo de conversión del ozono residual en el oxígeno exponiendo el aire con la radiación UV de longitud de onda determinada.

El indicador rojo (11) señala que se está produciendo el ozono y que está activada la lámpara UV.

Mientras está encendido el indicador rojo (11), nadie debe estar en el local donde está instalado el dispositivo.

INFORMACIÓN DE OZONO

El ozono es O_3 , una modificación alotrópica de tres átomos de oxígeno. Tiene un olor característico (del aire después de la tormenta). El ozono es uno de los mejores desinfectantes ampliamente difundidos en el mundo para eliminar microbios, bacterias y virus. Su alta capacidad oxidante lo hace más efectivo (después del flúor, que es tóxico) y más fuerte que otros productos de limpieza. El ozono se usa ampliamente para esterilizar los artículos de uso médico, para desinfectar locales y la ropa, para limpiar el agua y el aire de microorganismos.

Ventajas de ozonización:

- El ozono elimina todos los microorganismos conocidos: virus, bacterias, hongos, algas, sus esporas, cistas de los protozoarios etc.
- No existen formas de microbios resistentes al ozono.
- El ozono elimina los microorganismos conocidos 300-3000 veces más rápido que todos los demás desinfectantes.
- El ozono actúa muy rápido – durante algunos segundos.
- El ozono tiene la máxima capacidad penetrante.
- El ozono residual se convierte rápidamente en el oxígeno.

El único método de liberarse de todos los olores de una vez por todas es desinfectar el salón con ozono.

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO CON EL DISPOSITIVO

1. Una el cordón de línea al conector (2).
2. Una el enchufe del cordón de línea con el tomacorriente eléctrico al asegurarse de que este tomacorriente esté protegido con un interruptor automático y tenga una puesta a tierra independiente y segura.
3. Active la alimentación del dispositivo con el interruptor (1).
4. Después de activar la alimentación el dispositivo hace el diagnóstico de los bloques del dispositivo y los prepara para el comienzo del trabajo.
5. La pantalla (6) informa consecutivamente el nombre del dispositivo, su número de serie, la cantidad de los ciclos realizados y el tiempo total de funcionamiento.
6. Después de terminar el diagnóstico interior la pantalla (6) ofrecerá elegir el programa de tratamiento.
7. El dispositivo tiene tres programas de tratamiento predeterminados. En función del volumen del local tratado es necesario elegir uno de los programas ofrecidos pulsando los botones (7, 8, 9), guiándose de las siguientes reglas:

9800 Desinfectante con ozono

- Programa CAR – automóviles y locales de volumen menor a 10 m3.
- Programa VAN – todoterrenos grandes, camionetas y locales de volumen menor a 25 m3.
- Programa TRAILER – camionetas grandes, microbuses, trailers y locales de volumen menor a 50 m3.

8. Luego pulse el botón START (10). El dispositivo empieza a producir ozono, lo que evidencia el indicador rojo brillante (11). La pantalla refleja el programa elegido y la cuenta regresiva del tiempo de tratamiento.

9. Al terminar el programa de tratamiento apague el dispositivo con el interruptor (1).

Puesto que el ozono tiene una alta capacidad de penetración el modo de localización del dispositivo en el espacio del local tratado no tiene mucha importancia. Sin embargo, el dispositivo está construido de manera que el mejor modo de su localización en el automóvil sea en el asiento delantero de pasajeros con los ventiladores (5) orientados al lado del cuadro de instrumentos del automóvil.

Si el sistema de ventilación del automóvil está equipado con un filtro de carbón, antes del tratamiento de este automóvil con ozono es necesario extraer este filtro ya que el carbón del filtro reducirá la concentración del ozono y así reducirá la efectividad del tratamiento.

Nunca penetre en el automóvil o local tratado durante el funcionamiento del dispositivo cuando brilla el indicador rojo (11) y, de ser posible, airee el automóvil o el local antes de usarlo.

¡Atención! Aspirar el aire con olor evidente de ozono durante mucho tiempo puede provocar la irritación de la nariz y de la garganta, así como el mareo y el dolor de cabeza.

Trate 4CR Desinfectante con ozono con cuidado. No admita su caída ni choques bruscos. Esto puede dañar los componentes interiores del dispositivo. Siempre almacene el dispositivo en posición vertical apoyado en las 4 patas del dispositivo.

Use el dispositivo dentro de los locales con el rango de temperaturas de +4 °C a +38 °C y con la humedad relativa del aire no mayor al 90 %.

DATOS TÉCNICOS

Generador de ozono: cargador de corona
 Convertidor ozono-oxígeno: lámpara UV de ondas cortas
 Tiempo máximo del ciclo de funcionamiento: 44 minutos
 Volumen máximo del local tratado:50 m³
 Temperatura operativa: +4 °C / +38 °C
 Humedad relativa máxima del local tratado: 90 %
 Tensión de alimentación: 110/250V – 50/60 Hz
 Potencia instalada: 35 W
 Dimensiones:350x137x272 mm
 Peso: 3 kg

SEGURIDAD

La CMP (concentración máxima permitida) para un individuo para estar en condiciones favorables durante veinticuatro horas en la atmósfera con ozono añadido es igual a 0,03 mg/m³ (concentración diaria media) o 0,015 ppm. Para estar en la zona operativa (día de trabajo de 8 horas) el valor de CMP es igual a 0,1 mg/m³ o 0,05 ppm. Concentraciones mayores a las indicadas pueden provocar irritación de vías respiratorias, mareo, náuseas, fatiga.

9800 Desinfectante con ozono

No se recomienda estar en un local cuando se siente evidentemente un olor brusco del ozono. Estar en un local con alta concentración de ozono puede dañar la salud humana.

Si el ozono ha provocado dolor de cabeza o dificultad al respirar, es necesario salir inmediatamente al aire fresco no contaminado. En caso de impacto serio es necesario solicitar inmediatamente la asistencia médica.

MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

En el proceso de explotación el dispositivo no requiere mantenimiento alguno.

La reparación y el cambio de algunas partes del dispositivo, así como su mantenimiento técnico deben ser realizados sólo por el personal técnico capacitado y autorizado por el fabricante del dispositivo.

4CR Desinfectante con ozono tiene el sistema integrado de control de desgaste, y al lograr los valores máximos el dispositivo señalará al usuario la necesidad de realizar el mantenimiento técnico del dispositivo. El dispositivo señala al usuario la necesidad de realizar el mantenimiento técnico haciendo parpadear el número de los ciclos realizados (en el proceso de autodiagnóstico del dispositivo después de activar la alimentación eléctrica) y haciendo parpadear el indicador rojo (11) después de pulsar el botón START (10).

En caso de haber indicación arriba descrita no se recomienda usar el dispositivo sin realizar el mantenimiento técnico, ya que en este caso la efectividad del dispositivo se reduce; además, esto puede provocar el fallo del dispositivo.

Después del mantenimiento técnico la indicación preventiva se desactiva.

OBLIGACIONES DE GARANTÍA

El plazo de garantía para 4CR Desinfectante con ozono es 1 año a partir de la entrega del dispositivo al comprador de acuerdo con las condiciones del contrato de suministro, durante el cual el propietario del dispositivo tiene derecho a la reparación gratuita del dispositivo por fallos provocados por los defectos de producción.

La reparación de garantía se realiza sólo por el personal técnico capacitado y autorizado por el fabricante del dispositivo.

La reparación gratuita de 4CR Desinfectante con ozono durante el plazo de garantía se realiza a condición de:

- explotación, almacenamiento y transportación del dispositivo de acuerdo con los requisitos de la instrucción de explotación;
- ausencia de daños mecánicos;
- explotación del dispositivo por empleados calificados, especialmente capacitados y de acuerdo con los requisitos de esta instrucción de explotación;
- entrega del dispositivo fallado al SAT autorizado.

El derecho a la reparación gratuita durante el plazo de garantía se pierde en los siguientes casos:

- daño mecánico del dispositivo como consecuencia de calamidades, entrada dentro del dispositivo de objetos ajenos, animales, insectos y líquidos;
- desensamble del dispositivo por personas o entidades desautorizadas;

9800 Desinfectante con ozono

- uso del dispositivo contrario a su uso predeterminado;
- uso de piezas de repuesto y materiales consumibles no auténticos;
- introducción en la estructura del dispositivo de cambios no reglamentados por el fabricante;
- explotación del dispositivo con defectos antes detectados y no liquidados;
- surgimiento de defectos provocados por el mantenimiento indebido y la reparación por cuenta de personas o entidades desautorizadas;
- fallos del dispositivo provocados por el desgaste natural de los elementos del dispositivo;
- otras causas que están fuera de control del vendedor o fabricante, por ejemplo: diferencias de tensión de alimentación;
- otros casos previstos por el contrato de suministro del dispositivo.

No forman parte de la lista de trabajos gratuitos cumplidos durante el plazo de garantía:

- trabajos de ajuste, limpieza del dispositivo, cambio de materiales consumibles y otro cuidado del dispositivo mencionado en la instrucción de explotación;
- salida del especialista al lugar de explotación del dispositivo. La entrega del dispositivo al SAT (de ser necesario) y el envío de las piezas de repuesto se realiza con fuerzas y por cuenta del comprador.

Las obligaciones de garantía del proveedor no incluyen la indemnización de cualesquiera pérdidas del fabricante vinculadas con el paro de la producción, lucro cesante, gastos de producción aumentados o vanamente reservados. La presente limitación se difunde a daños y pérdidas vinculados con lo siguiente: producción limitada o imposibilidad de explotar el dispositivo y los artículos relacionados a causa de los defectos surgidos o de estar el dispositivo en posesión del vendedor, lo que haya provocado la suspensión del funcionamiento, la pérdida del tiempo del usuario o la interrupción de la actividad económica.



9800 Ozonateur-désinfecteur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser l'ozonateur-désinfecteur 4CR.
- Toute utilisation de l'ozonateur-désinfecteur 4CR doit être en stricte conformité avec les dispositions de ce mode d'emploi.
- Assurez-vous que la prise de courant est protégée par un disjoncteur et dispose d'une mise à la terre indépendante et fiable.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, mettez toujours l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé en mettant l'interrupteur d'alimentation (1) en position « éteint ».
- N'utilisez jamais l'ozonateur-désinfecteur 4CR à des températures ambiantes supérieures à 38 °C ni à une humidité relative supérieure à 90 % (à l'intérieur de l'espace clos à traiter).
- **Il est strictement interdit de se trouver à l'intérieur d'un espace clos avec l'appareil en marche, car la concentration de l'ozone dans l'air peut y dépasser le niveau maximum autorisé et avoir un impact négatif sur la santé.**
- Évitez tout contact avec les rayons ultraviolets (UV) produits par l'appareil, au risque de vous brûler les yeux.
- Prenez soin qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans l'appareil par les orifices de ventilation.
- Ne pas ranger ou utiliser l'appareil à l'extérieur. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.
- Veillez à ne jamais obstruer les orifices de ventilation lorsque l'appareil est en marche. Cela risque d'endommager l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et sans poussière.
- Ne démontez jamais votre ozonateur-désinfecteur 4CR.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou dans des conditions d'humidité élevée.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans un environnement poussiéreux.
- **L'ozonateur-désinfecteur 4CR est réservé à un usage professionnel.**

USAGE DE L'APPAREIL

L'ozonateur-désinfecteur 4CR est conçu pour purifier (nettoyer) et désinfecter l'air, les surfaces et les éléments de voitures, camionnettes, remorques, caravanes ou de locaux jusqu'à 50 m³ de volume en éliminant les odeurs désagréables, virus, bactéries, moisissures, champignons et allergènes par l'ozone d'abord généré puis décomposé rapidement en oxygène diatomique.

L'ozonateur-désinfecteur 4CR est un appareil entièrement automatique. L'opérateur n'a qu'à sélectionner l'un des trois régimes proposés et à appuyer sur la touche START (10) pour lancer le programme et commencer le traitement. À l'aide d'un déchargeur corona, l'ozonateur-désinfecteur 4CR produit la quantité d'ozone nécessaire et suffisante pour traiter un espace clos à volume prédéfini.

Lorsque la température de l'air ambiant dans l'espace à traiter est supérieure à 38 °C, la génération d'ozone est physiquement impossible. Dans ce cas, avant de procéder au traitement à l'ozone, il est nécessaire de refroidir l'air ambiant en mettant en marche un climatiseur.



9800 Ozonateur-désinfecteur

Une fois le traitement à l'ozone terminé, l'appareil passe automatiquement en mode de reconversion accélérée de l'ozone résiduel en oxygène diatomique en exposant l'air au rayonnement ultraviolet d'une certaine longueur d'onde.

L'indicateur rouge (11) allumé indique le fonctionnement soit du déchargeur corona, soit de la lampe UV.

Tant que le voyant rouge (11) est allumé, personne ne devrait se trouver à l'intérieur de l'espace clos où l'appareil est installé.

INFORMATIONS SUR L'OZONE

L'ozone (O³) est une variété allotropique triatomique de l'oxygène ayant une odeur caractéristique de l'air après l'orage. L'ozone est l'un des meilleurs désinfectants existants pour éliminer les germes, les bactéries et les virus. Son pouvoir oxydant élevé le rend plus efficace (après le fluor, qui est toxique) et plus fort que les produits de nettoyage traditionnels. L'ozone est largement utilisé pour stériliser les dispositifs médicaux, désinfecter les locaux et les vêtements ou purifier l'eau ou l'air.

Avantages de l'ozonation :

- L'ozone détruit tous les microorganismes connus : virus, bactéries, champignons, algues, leurs spores, kystes de protozoaires, etc.
- Il n'existe pas de microbe résistant à l'ozone.
- L'ozone détruit les microorganismes connus 300 à 3000 fois plus rapidement que tout autre désinfectant.
- L'ozone agit très rapidement : en quelques secondes.
- L'ozone a un pouvoir de pénétration maximum.
- L'ozone résiduel est instable et se transforme rapidement en oxygène.

Le seul moyen de se débarrasser des odeurs une fois pour toutes est de désinfecter l'habitable à l'ozone.

MODE OPÉRATOIRE

1. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise (2).
2. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur en vous assurant que celle-ci est protégée par un disjoncteur et dispose d'une mise à la terre indépendante et fiable.
3. Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt (1).
4. Après la mise sous tension, l'appareil effectue un diagnostic de ses systèmes et les prépare au fonctionnement.
5. L'afficheur (6) indique successivement le nom de l'appareil, son numéro de série, le nombre de cycles réalisés et la durée totale de fonctionnement.
6. Une fois l'autodiagnostic terminé, l'afficheur (6) propose de sélectionner un programme de traitement.
7. L'appareil dispose de trois programmes de traitement prédéfinis. En fonction du volume de l'espace clos à traiter, il est nécessaire de choisir l'un des trois programmes proposés en appuyant sur l'un des trois boutons (7, 8 ou 9) :

- Programme CAR : habitacle de voiture ou local de volume inférieur à 10 m³.



9800 Ozonateur-désinfecteur

- Programme VAN : grand SUV, tout-terrain, fourgonnette ou local de volume inférieur à 25 m3.
- Programme TRAILER : grande fourgonnette, minibus, remorque, caravane ou local de volume inférieur à 50 m3.

8. Ensuite, appuyez sur le bouton START (10). L'appareil commence à générer de l'ozone, comme en témoigne l'indicateur rouge (11) allumé, tandis que l'afficheur indique le programme sélectionné et le temps restant jusqu'à la fin du cycle.

9. À la fin du programme de traitement, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt (1).

Étant donné que l'ozone a une grande capacité de pénétration, la disposition spatiale de l'appareil dans l'espace clos à traiter n'a pas beaucoup d'importance. Cependant, le dispositif est conçu de telle sorte que le meilleur endroit pour le placer dans un véhicule est le siège passager avant, les ventilateurs (5) orientés vers le tableau de bord.

Si le système de ventilation du véhicule est équipé d'un filtre à charbon, avant de procéder au traitement, il faut retirer ce filtre, car le charbon filtrant fait diminuer la concentration d'ozone dans l'air et, par cela même, l'efficacité du traitement.

Ne pénétrez jamais dans le véhicule ou le local traité à l'ozone pendant le fonctionnement de l'appareil, à savoir lorsque le voyant rouge (11) est allumé, et, si possible, ventilez l'intérieur du véhicule ou du local avant de les réutiliser.

Attention ! L'inhalation prolongée d'un air ayant une odeur évidente d'ozone peut provoquer une irritation du nez et de la gorge, des vertiges ou des maux de tête.

Prenez bien soin de votre ozonateur-désinfecteur 4CR. Ne le laissez pas tomber ou frapper trop fort. Cela risque d'endommager ses composants internes. Gardez l'appareil toujours en position verticale, posé sur ses quatre pieds.

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, à des températures comprises entre +4 °C à +38 °C et avec une humidité de l'air relative ne dépassant pas 90 %.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Générateur d'ozone : déchargeur corona
- Convertisseur transformant l'ozone en oxygène : lampe UV à ondes courtes
- Temps de cycle maximum : 44 minutes
- Volume maximum de l'espace clos traité : 50 m³
- Plage de températures d'utilisation : +4 °C / +38 °C
- Humidité relative de l'air maximale dans l'espace clos traité : 90 %
- Tension d'alimentation : 110/250 V – 50/60 Hz
- Puissance électrique installée : 35 W
- Dimensions : 350 x 137 x 272 mm
- Poids : 3 kg

MESURES DE SÉCURITÉ

La concentration maximale admissible (CMA) d'ozone dans l'atmosphère pour une respiration confortable est de 0,03 mg/m³ (moyenne journalière), soit de 0,015 ppm. Pour un poste de travail (journée de travail de 8 heures), la CMA est de 0,1 mg/m³, soit de 0,05 ppm. La valeur limite d'inhalation à court terme est de 0,16–0,2 mg/m³, soit de 0,08–0,1 ppm. Une



9800 Ozonateur-désinfecteur

concentration supérieure aux valeurs limites prévues ci-dessus peut provoquer une irritation des voies respiratoires, des vertiges, des nausées, de la fatigue.

Il est déconseillé de rester dans une pièce contenant une forte odeur d'ozone. Une concentration élevée en ozone peut être nocive pour la santé humaine.

Si l'ozone a provoqué des maux de tête ou des difficultés respiratoires, sortez immédiatement à l'air frais et non pollué. En cas d'exposition grave, consultez immédiatement un médecin.

MAINTENANCE

Dans des conditions normales, l'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

La réparation et le remplacement de tout élément de l'appareil, ainsi que sa maintenance, ne doivent être effectués que par du personnel technique formé et autorisé par le fabricant.

L'ozonateur-désinfecteur 4CR est doté d'un système intégré de surveillance de l'usure. Lorsque les valeurs limites sont atteintes, l'appareil signale à l'utilisateur qu'il a besoin de maintenance. L'appareil signale à l'utilisateur la nécessité d'une maintenance en faisant clignoter le nombre de cycles réalisés (pendant l'autodiagnostic de l'appareil, après sa mise sous tension) ainsi qu'en faisant clignoter le voyant rouge (11) après avoir appuyé sur le bouton START (10).

En cas d'affichage de l'indication décrite ci-dessus, l'utilisation de l'appareil sans maintenance n'est pas recommandée, non seulement parce que cela diminue son efficacité, mais aussi parce que cela peut entraîner une panne de l'appareil.

Après maintenance, l'affichage d'avertissement est désactivé.

OBLIGATIONS DE GARANTIE

La période de garantie du produit est d'un an à compter de la livraison de l'appareil à l'acheteur, conformément aux termes du contrat de vente. Pendant cette période, le propriétaire de l'appareil a le droit de le faire réparer gratuitement en cas de défauts résultant de vices de fabrication.

Les réparations sous garantie ne sont effectuées que par du personnel technique formé et autorisé par le fabricant de l'appareil.

La réparation gratuite de l'ozonateur-désinfecteur 4CR pendant la période de garantie est soumise aux conditions suivantes :

- L'appareil doit être exploité, stocké et transporté conformément aux exigences du présent mode d'emploi.
- L'appareil ne doit pas être endommagé mécaniquement.
- L'appareil doit être exploité par du personnel qualifié et spécialement formé, conformément aux exigences du présent mode d'emploi.
- L'appareil défectueux doit être acheminé à un service après-vente agréé.
- Le droit à la réparation gratuite pendant la période de garantie n'est pas applicable dans les cas suivants :
 - si l'appareil a des dommages mécaniques ou autres dus à des catastrophes naturelles ou humaines, y compris des animaux, insectes, liquides ou autres corps étrangers à l'intérieur ;
 - en cas d'intervention sur l'appareil par des personnes ou organismes non agréés ;
 - si l'appareil est détourné de son usage normal ou utilisé incorrectement ;



9800 Ozonateur-désinfecteur

- en cas d'utilisation de pièces de rechange ou de consommables non originaux ;
- en cas de modification de la conception de l'appareil sans autorisation du fabricant ;
- en cas d'utilisation de l'appareil avec des défauts détectés mais non éliminés ;
- en cas de défauts causés par un mauvais entretien ou d'interventions sur l'appareil par des personnes ou organismes non autorisés ;
- en cas de dysfonctionnement de l'appareil dû à l'usure naturelle de ses éléments ;
- pour d'autres raisons indépendantes de la volonté du vendeur ou du fabricant, telles que chutes de tension dans le réseau d'alimentation ;
- dans d'autres cas prévus par le contrat de vente.
- La liste des travaux gratuits effectués pendant la période de garantie ne comprend pas :
 - les travaux de réglage, de nettoyage de l'appareil, de remplacement des consommables et toute autre maintenance de l'appareil, comme indiqué dans ce mode d'emploi ;
 - le déplacement d'un technicien sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Tout acheminement de l'appareil ou envoi des pièces de rechange au service après-vente (si nécessaire) sont à la charge de l'acheteur.

La garantie du fournisseur ne comprend aucune indemnisation pour les pertes ou dommages subis par l'acheteur en raison d'une interruption de la production, d'une perte de profit, d'une surestimation des coûts de production ou de coûts de production inutiles. Cette mesure s'applique même si les pertes ou les dommages se rapportent à une détérioration ou un non-fonctionnement de l'appareil ou des produits associés en raison de défauts ou d'une indisponibilité de l'appareil tandis qu'il se trouvait en possession du vendeur, entraînant un temps d'arrêt, une perte de temps utilisateur ou une interruption de l'activité.



9800 Озоновый дезинфектор

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации, прежде чем начать использовать 4CR Озоновый дезинфектор.
- Использование 4CR Озонового дезинфектора должно быть в строгом соответствии с положениями, описанными в данной инструкции по эксплуатации.
- Убедитесь, что розетка питания защищена автоматическим выключателем и имеет надёжное независимое заземление.
- Для предотвращения риска поражения электрическим током всегда переводите выключатель питания (1) в положение «выключено» перед использованием устройства, а так же по окончании выполненных работ.
- Не используйте 4CR Озоновый дезинфектор при температуре воздуха в обрабатываемом помещении выше 38 °С, а так же при влажности выше 90 %.
- **Запрещается кому-либо находиться в помещении, где работает 4CR Озоновый дезинфектор, т.к. концентрация озона может превышать предельно допустимый уровень и может оказать негативное влияние на человека.**
- Избегайте попадания УФ-излучения, производимого устройством, на глаза т.к. это может сжечь ваши глаза.
- Избегайте попадания любых предметов в вентиляционные отверстия устройства.
- Не храните и не используйте устройство на улице. Устройство предназначено для использования только внутри помещения.
- Не закрывайте чем-либо вентиляционные отверстия во время работы устройства. Это может быть причиной повреждения устройства.
- Храните 4CR Озоновый дезинфектор в сухом не запылённом месте.
- Никогда не разбирайте 4CR Озоновый дезинфектор.
- Никогда не работайте с устройством мокрыми руками, а так же в условиях высокой влажности и сырости.
- Никогда не используйте 4CR Озоновый дезинфектор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и в запылённой среде.
- **4CR Озоновый дезинфектор предназначен только для профессионального использования.**

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

4CR Озоновый дезинфектор предназначен для очистки и дезинфекции воздуха, поверхностей и частей легковых автомобилей, фургонов, трейлеров, а так же помещений до 50 м³ от неприятных запахов, вирусов, бактерий, плесени, грибков, аллергенов посредством генерации газа озона и последующей ускоренной конвертацией озона в кислород.

4CR Озоновый дезинфектор – полностью автоматическое устройство. Для осуществления работ оператору требуется только выбрать одну из трёх предложенных программ и нажать кнопку START (10) для старта программы и начала процесса обработки помещения. 4CR Озоновый дезинфектор производит необходимое для обработки помещения



9800 Озоновый дезинфектор

количество озона, используя коронный разрядник.

При температуре воздуха в обрабатываемом помещении выше 38 °С выработка озона физически не возможна. В этом случае перед озоновой обработкой, необходимо понизить температуру, включив кондиционер.

После завершения озоновой обработки устройство автоматически переключится в режим конвертации остаточного озона в кислород посредством экспонирования воздуха УФ-излучением определённой длины волны.

Красный индикатор (11) сигнализирует о том, что вырабатывается озон, или включена УФ-лампа.

Пока красный индикатор (11) включен, ни кто не должен находиться в помещении, где установлено устройство.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОЗОНЕ

Озон – O_3 , трёхатомная аллотропная модификация кислорода. Имеет характерный запах (послегрозового воздуха). Озон является лучшим средством среди широко распространённых в мире дезинфицирующих средств для удаления микробов, бактерий и вирусов. Его высокая окисляющая способность делает его наиболее эффективным (после фтора, который токсичен) и более сильным, чем традиционные чистящие средства. Озон широко применяется для стерилизации изделий медицинского назначения, для дезинфекции помещений и одежды, для очистки воды и воздуха от микроорганизмов.

Преимущества озонирования:

- Озон уничтожает все известные микроорганизмы: вирусы, бактерии, грибки, водоросли, их споры, цисты простейших и т. д.
- Не существует устойчивых к озону форм микробов.
- Озон уничтожает известные микроорганизмы в 300—3000 раз быстрее, чем любые другие дезинфекторы.
- Озон действует очень быстро — в течение секунд.
- Озон обладает максимальной проникающей способностью.
- Остаточный озон быстро превращается в кислород.

Единственный способ избавиться от любых запахов раз и навсегда - дезинфекция салона озоном.

ПОРЯДОК РАБОТЫ С УСТРОЙСТВОМ

1. Присоедините шнур питания к разъёму (2).
2. Соедините вилку шнура питания с электрической розеткой, предварительно убедившись, что данная розетка защищена автоматическим выключателем и имеет надёжное независимое заземление.
3. Включите питание устройства выключателем (1).
4. После включения питания устройство производит диагностику блоков устройства и подготавливает их к началу работы.
5. Дисплей (6) последовательно информирует о наименовании устройства, его серийном номере, а так же количестве произведённых циклов и общее время работы.



9800 Озоновый дезинфектор

6. После окончания внутренней диагностики дисплей (6) предложит выбрать программу обработки.

7. Устройство имеет три предустановленные программы обработки. В зависимости от объёма обрабатываемого помещения необходимо выбрать одну из предложенных программ путём нажатия на кнопки (7,8,9), руководствуясь следующими правилами:

- Программа CAR – легковые автомобили и помещения объёмом до 10 м³.
- Программа VAN – большие внедорожники, фургоны и помещения объёмом до 25 м³.
- Программа TRAILER – большие фургоны, микроавтобусы, трейлеры и помещения объёмом до 50 м³.

8. Далее нажмите кнопку START (10). Устройство начинает вырабатывать озон, о чём свидетельствует светящийся красный индикатор (11). Дисплей отображает выбранную программу и обратный отсчёт времени обработки.

9. По окончании программы обработки выключите устройство выключателем (1).

В силу того, что озон имеет высокую проникающую способность, способ расположения устройства в пространстве обрабатываемого помещения не имеет существенного значения. Тем не менее, устройство сконструировано таким образом, что наилучший способ его размещения в легковом автомобиле - это на переднем пассажирском сиденье с ориентацией вентиляторов (5) в сторону приборной панели автомобиля.

Если система вентиляции автомобиля оборудована угольным фильтром, то перед обработкой данного автомобиля озоном необходимо изъять данный фильтр, в виду того, что уголь фильтра будет понижать концентрацию озона и тем самым снизит эффективность обработки.

Никогда не проникайте в обрабатываемый автомобиль или помещение во время функционирования устройства, когда горит красный индикатор (11) и, если возможно, проветривайте автомобиль или помещение перед их использованием.

Внимание! Вдыхание воздуха с явным запахом озона в течение длительного времени может вызвать раздражение носа и горла, а так же вызвать головокружение и головную боль.

Бережно относитесь к 4CR Озоновый дезинфектор. Не допускайте его падения или сильных ударов. Это может повредить внутренние компоненты устройства. Храните устройство всегда в вертикальном положении с опорой на 4 ножки устройства.

Используйте устройство только внутри помещений в температурном диапазоне от +4 °C до +38 °C и относительной влажности воздуха не более 90 %.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Генератор озона: коронный разрядник
Конвертор озон-кислород: коротковолновая УФ-лампа
Максимальное время рабочего цикла: 44 минуты
Максимальный объём обрабатываемого помещения: 50 м³
Рабочая температура: +4 °C / +38 °C
Максимальная относительная влажность обрабатываемого помещения: 90 %
Напряжение питания: 110/250В – 50/60 Гц
Установленная мощность: 35 Вт
Размеры: 350x137x272 мм
Вес: 3 кг



9800 Озоновый дезинфектор

БЕЗОПАСНОСТЬ

ПДК (предельно допустимая концентрация) для человека при круглосуточном благоприятном нахождении в атмосфере с добавлением озона равна $0,03 \text{ мг/м}^3$ (среднесуточная), или $0,015 \text{ ppm}$. Для нахождения в рабочей зоне (8-ми часовой рабочий день) значение ПДК равно $0,1 \text{ мг/м}^3$, или $0,05 \text{ ppm}$. Для кратковременного вдыхания значение ПДК равно $0,16 - 0,2 \text{ мг/м}^3$, или $0,08-0,1 \text{ ppm}$. Концентрации, выше указанных, могут вызвать раздражение дыхательных путей, головокружение, тошноту, усталость.

Не рекомендуется находиться в помещении, когда явно ощущается резкий запах озона. Нахождение в помещении с высокой концентрацией озона может нанести вред здоровью человека.

Если озон вызвал головную боль или затруднение дыхания, необходимо незамедлительно выйти на свежий незагрязнённый воздух. В случае серьёзного воздействия необходимо немедленно обратиться за медицинской помощью.

ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

В процессе эксплуатации устройство не требует какого-либо обслуживания.

Ремонт и замену каких-либо частей устройства, а так же его техническое обслуживание должен производить только технический персонал, обученный и авторизованный производителем устройства.

4CR Озоновый дезинфектор имеет встроенную систему контроля износа, и при достижении предельных значений устройство будет сигнализировать пользователю о необходимости проведения технического обслуживания устройства. О необходимости проведения технического обслуживания устройство сигнализирует пользователю миганием числа произведённых циклов (в процессе самодиагностики устройства после включения электропитания), а также миганием красного индикатора (11) после нажатия кнопки START (10).

В случае наличия описанной выше индикации, не рекомендуется использование устройства без проведения технического обслуживания, т.к. при этом эффективность устройства понижается, а так же это может повлечь поломку устройства.

После проведения технического обслуживания предупредительная индикация деактивируется.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на 4CR Озоновый Дезинфектор составляет 1 год с момента передачи устройства покупателю в соответствии с условиями договора поставки, в течение которого собственник устройства имеет право на бесплатный ремонт устройства по неисправностям, являющимся следствием производственных дефектов.

Гарантийный ремонт осуществляет только технический персонал, обученный и авторизованный производителем устройства.

Бесплатный ремонт 4CR Озонового Дезинфектора в течение гарантийного срока осуществляется при условии:

- эксплуатации, хранения и транспортировки устройства в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации;
- отсутствия механических повреждений;



9800 Озоновый дезинфектор

- эксплуатации устройства специально обученными, квалифицированными сотрудниками и в соответствии с требованиями данной инструкции по эксплуатации;
- доставки неисправного устройства в авторизированный сервисный центр;
- право на бесплатный ремонт в течение гарантийного срока утрачивается в случаях:
 - механического повреждения устройства вследствие стихийных бедствий, попадания внутрь устройства посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей;
 - разборки устройства силами неуполномоченных на то лиц или организаций;
 - использования устройства не по его прямому назначению;
 - использования неоригинальных запасных частей и расходных материалов;
 - внесения в конструкцию устройства изменений, не регламентированных производителем;
- эксплуатации устройства с ранее выявленными и не устранёнными недостатками;
- возникновения дефектов, вызванных ненадлежащим обслуживанием, а также ремонтом силами неуполномоченных на то лиц или организаций;
- неисправности устройства вследствие естественного износа элементов устройства;
- прочих причин, находящихся вне контроля продавца или производителя, например: перепадов напряжения питания;
- иных случаях, предусмотренных договором поставки устройства.
- в перечень бесплатных работ, выполняемых в период гарантийного срока, не входят:
 - работы по регулировке, очистке устройства, замене расходных материалов и прочему уходу за устройством, оговоренные в инструкции по эксплуатации;
 - выезд специалиста по месту эксплуатации устройства. Доставка устройства в сервисный центр (в случае необходимости), пересылка запасных частей производится силами и за счет покупателя.

Гарантийные обязательства поставщика не включают возмещение любых убытков покупателя, связанных с остановкой производства, упущенной прибылью, завышенными или напрасно зарезервированными производственными затратами. Настоящее ограничение распространяется на потери и убытки, связанные со следующим: ограниченная производительность или невозможность эксплуатации устройства или связанных с ним изделий по причине возникновения дефектов, или нахождения устройства у продавца, приведшие к перерыву в работе, потере времени пользователя или перерыву в экономической деятельности.

4CR